

X



# PORSbladet

ORGAN FOR IDRETTSFORENINGEN PORS

Nr. 3

1964

19. årgang



12 sider  
Jacobson 275,-  
Ogryning 175,5  
2 Pr. 450,50

## GREIER DE BRASENE?

Her ser vi laget som alle har satt sine forventninger til. Klarer A-laget å sikre ny 3. div. plass fra neste år? Foran fra venstre: Svein Barth, Reidar Duås, Rolf Nilsen, Rgnar Numme og Øistein Numme. Bak fra venstre: Roy Ludvigsen, Øistein Vige, Arnold Johannesen, Rolf Askedalen, Kjell Gundersen og Johan Johnsen.

Klær til enhver!  
Stort utvalg - høy kvalitet - rimelig pris

Gå til



V. brua Porsgrunn Telf. 51632

## Oscar Olsens Eftf.

Olav Rossing

Bakeri og konditori

Telefon 50260 — V. Porsgrunn

## J. Pettersen

KJØTT- OG PØLSEVARE

Telf. 52 392 — Porsgrunn

ETTER TRENINGEN - - -  
slapp av i en god stol

fra

## BOTNEN

Telf. v/ brua 52 951 — v/ Osebro 52 328

## REFLEX

Torggt. V. Porsgrunn

FRUKT — TOBAKK — SJOKOLADE

Kommisjonær for Norsk Tipping A/S

ALT I PREMIER OG GAVER  
får De hos

## H. M. Marthinsen A.s

GULLSMEDFORRETNING

V. Porsgrunn

H.O.



## Norrøna Slipeskiver

er fremstillet av det beste korn og det sterkeste bindemiddel.

Når De velger en slipeskive, så finn den riktige hårdhets- og grovhetsgrad - den som vil passe for Dem. Vi har alle.

**NORRØNA FABRIKER A/S**  
PORSGRUNN



Produsent for Telemark:

Lundetangens Bryggeri



Redaktør:  
HELGE MADSEN  
Adr.: Langgt. 51  
V. Porsgrunn

Redaksjonsmedlemmer:  
Reidun Skilbred, Bjørn Bjørnstad,  
Alf B. Jansen,  
Leo Wendelboe Larsen

Jacobstens Boktrykkeri, Porsgrunn

## Har du betalt bladpengene?

Sommeren er forbi, men ennå gjenstår det endel hektisk sluttstrid, før sommeridrettsutøverne kan sette «kroken for døra».

Hos oss er det i første rekke fotballinnspurten som interesserer, og med dagens serieposisjon kan avslutningen bli spennende nok. La oss håpe at det blir minst 1 poeng i serieavslutningen mot Skiens Ballklubb, for derved er kvalifiseringsretten og sjansen til fornyet 3. divisjonskontrakt sikret. Heller ikke for våre yngste fotballutøvere er spenningen utløst. Lilleputtene sikret seg seieren i finalekamp tidligere i høst, mens småguttene er klare for finalekamp om kretsmeisterskapet.

Våre yngste rekrutter holder tydeligvis nivået. Vinteren står snart for døren og dermed melder problemet seg: Hvordan skal alle våre grupper få treningsmuligheter? Det er blitt sørgelig trangt om timene ved Vestsiden skole de siste årene.

Selv om gruppestyrene ikke har alt for mye å berette om på denne tiden, skal de ha all ære av innsendte grupperapporter. Det blir nok også forøvrig vel mye internt stoff denne gangen, men vi får forsøke å ta det forsømte igjen neste gang. Da er det Julenummeret som står for tur, og jeg skulle ønske å ha skuffen full av manuskripter før dette skal i trykken. Stoffet må være oss i hende innen utgangen av november.

En postgiroblankett følger bladet denne gang. Det ville glede

oss om alle dere, som fortsatt ønsker å få bladet tilsendt, og som ikke alt har betalt, prompte ville levere blanketten, sammen med 5 kroner på nærmeste postkontor.

Til slutt en liten appell til sjøfolkene som leser bladet. Noen ord fra sjernere farvann til bladet ville være den kjæreste avveksling til det interne stoffet.

Redaktøren.

## Foreningen er din!

Et medlemstegn i idrettsforeningen Pors betyr meget, og om du ikke akkurat blir millionær, blir du medeier i millionanlegg. Det mest positive er allikevel at Pors har så mange forskjellige idrettsgrener å by sine medlemmer. Fotball, ski, bandy, turn, boksing osv. Her burde det være noe for enhver, enten det ønskes konkurranseidrett eller mosjon. Idrettsforeningen er til for at du og andre skal trives i et godt idrettsmiljø, og miljøet her på Vestsiden er det ikke noe å si på.

Også du kan skaffe nye medlemmer til foreningen, og det betyr en enda større kameratflokk. Jo større vi står samlet, desto sterkere er vi. Ta derfor nye medlemmer med deg, de er hjertelig velkommen hos oss i Pors.

Bjørn.

## Det forsømte skal tas igjen

Onsdag 16. ds. arrangerte hovedstyret den første hyggekvelden i vårt nye klubbhus, og etter formannens utsagn skal det ikke bli så lenge mellom hver av disse utover høsten og vinteren. Det ble utelukkende satsset på egne krefter til underholdning denne gang. Tor Skarnes hadde øyensynlig benyttet sitt opphold i Gaza-

styrkene godt og hans mange vakre fargelysbilder med kommentarer fra oppholdet vakte stor interesse. Etter bevertningen var det anledning til en svingom og Arild Weholt viste seg som rene trekkspillvirtuosen. Frammøtet var ikke så stort som ventet denne gang — onsdagen er vel kanskje ikke rette dagen, men besøket vil nok tilta etter hvert. Neste gang har man håp om å få «Hjaldis» Andersen som kåsør og dermed burde man vel kunne vente fullt hus.

Også junioravdelingene regner med å sette i gang med faste klubbkvelder om ikke så lenge. Klubbhuset skal benyttes — klubbånd og idrettsmiljø skal styrkes.

Red.

## TAKK FOR LANDSKAMPTUREN

Vi vil herved rette en hjertelig takk til fotballgruppa, ved junioravdelingen, for den i alle deler vellykkede Oslo-tur våre gutter fikk være med på i anledning Svenske-landskampen. Det er bare lovord å høre om busstur med underholdning, opphold og forpleining og reiselederne fortjener kanskje en ekstra takk fra oss foresatte.

Hjertelig takk for det utmerkede tiltaket.

Foreldre.



## Gratulerer ODD

Pors beseirer i 2. runde, Odd, har nådd meget langt i cupen i år, de har i skrivende stund kommet helt fram til semifinalen.

Dette er ikke hverdagskost her på berget og Odd-laget har det med å vokse med oppgavene, så selv om man trakk storfavoritten til cupen, Sarpsborg, i semifinalen, avskjærer vi ikke mulighetene til NM-finale og seier til Skienslaget. Også i serien gjør de seg gjeldende og har muligheten til å delta i 1. divisjon fra neste år. Vi gratulerer med bragden.

Bjørn.



Undersøk premier og vilkår  
Representant Olav Øvald  
Telefon 52238, Porsgrunn

## Gratulerer Lilleputter!

Vi greide det — Pors ble vinner av årets lilleputt-turnering i fotball og dermed har de vunnet denne gjeve tittelen for annen gang siden den begynte.

Det står respekt av det arbeide Ivar Waage, Mads Jensen og Bjørnar Natedal har lagt ned for puttene. Alle tre har arbeidet trutt og iherdig og har fått lønn for strevet. Årets lilleputtmestre er en stor kameratflokk, og karer Pors vil få god nytte av siden.

I finalen slo de Odd med 2—1. Resultatet burde vært større, da våre putter hadde det meste av banespillet, men vi glemmer heller ikke Odds farlige sjanser i annen omgang. Pors fikk seiren like før slutt på straffespark satt inn av Bjarne Johansen. Og sluttre-

sultatet lød på 2—1 da den gode dommeren Rolf Hansen, Grane, fløytet av bataljen. Hver av spillerne på det seirende laget fikk overlevert et flott diplom. Dessuten fikk laget pokaler og baller. Det gjeveste blir selvsagt selve premien som er en tur til Sarpsborg for å møte vinneren av Østfold-turneringen. Der borte er det Sparta som har vunnet, og laget skal spille to kamper mot Pors, en i Porsgrunn og en i Sarpsborg. Med andre ord rene norgesfinalen for lilleputter.

Vi tror Pors-puttene kommer til å få en fin tur, de skal blant annet være med på åpningen av Sparta Amfi. Vi sier: God tur til Sarpsborg, Porsputter.

Bjørn.

## Klubbefotball eller Bedriftsfotball

Mon tro om ikke flere av våre aktive spillere har stilt seg selv dette spørsmålet?

Et er imidlertid sikkert. Flere av våre spillere, lovende sådanne, har valgt bedriftsfotballen fremfor klubbefotball. På bedriftslagene i dag er det for en stor del unge spillere som etter min mening hører hjemme i en eller annen idrettsforening.

Det har vært hevdet at det her i Grenland er alt for mange klubber og at det er en av årsakene til at vi ikke får frem noen gode lag, men når også bedriftslagene er med og konkurrerer om unge spillere, da må det jo bli galt. Om disse spillere ville være med og konkurrere om plassene på idrettsforeningenes lag, så ville det resultere i at den som vil beholde sin plass må passe sin trening, og den som ikke har fått den plass han ønsker, må trene mer for å oppnå den.

Slik som det nå begynner å ta i vei kan snart enhver som ønsker å spille fotball komme på et eller annet lag, med ganske minimal trening, ja endog uten å delta på klubbens treningskvelder. Resultatet ser vi jo, våre lag blir heller

dårligere år for år, til tross for at vi satser en god del penger på trenere. Men, la oss nå spørre oss selv: Hvorfor har bedriftslagene fått slik tilgang av spillere? En av årsakene kan være at for få klubber melder på reservelag, og derved blir kampantallet temmelig beskjedent i disse serier.

Videre kan man spørre om man tar seg av reservelagene som man burde? Hvorfor ikke avertere en reservelagskamp. Det er sikkert en del medlemmer og muligens andre som en deilig sommerkveld ville ta turen til Pors Stadion for å se en slik kamp. Litt mer blest ville sikkert gjøre seg, for husk: en klubbs være eller ikke være i en serie kan være avgjørende av gode reserver.

Dessverre kjenner jeg ikke reglene for å kunne delta i bedriftsidrett godt nok, men jeg skulle anta at de nå bør tas opp til revisjon på enkelte punkter.

Det går mot årsmøtetid, og jeg tror våre representanter bør drøfte dette med andre klubber og fotballkretsens ledelse.

Otto.

Det er Telemark Arbeiderblad, i samarbeid med Sundjordets Idrettsforening, som hvert år arrangerer denne morsomme lilleputt-turneringen. Turneringen skaper meget stor interesse blant våre aller yngste fotballutøvere, samtidig som den har aktivisert arbeidet med disse årsklasser. Foreningen retter sin hjerteligste takk til arrangørene for det prisverdige tiltaket.

Red.

### God debut av OLD BOYS

Våre «gamlekarer» gjorde en debut som det står all mulig respekt av i Old-boys cupen. Laget måtte si takk for seg i kvartfinalen da det møtte sterke «Stabek» på Vestsiden, men tidligere var gode lag som Sandefjord og Fram vippet av pinnen. Det skulle igrunnen svært lite til at det også kunne gått bra mot Stabek. Våre gutter spilte vel så godt som gjestene før pause, men et straffespark brakte gjestene foran, like før seltersen og i annen omgang kom Oslo-guttenes kondisjon til å gjøre utslaget. 3—1 tap mot et lag som spiller i faste seriekamper i Oslo-området er allikevel meget respektabelt. Årets deltakelse har utvilsomt gitt mersmak og det vil sikkert bli satset ekstra sterkt for neste års deltakelse.

Helge.

### Persisk teppe på Pors stadion

I kampen mellom de to byrivale Uraedd og Pors uttalte Uraedds indre venstre Bjørn Haug: «Dette må da være bedre enn et persisk teppe, makan har jeg ikke sett før». Og det er litt av en attest å få av den gode Uraedd'ern. Gjестene overrasket forresten positivt i kampen. De vant 3—2, men seiren kunne like gjerne vært vår, hadde de utallige sjansene blitt omsatt i mål. Når Uraedd vant, gråter vi ikke av den grunn, men går på med nytt mot.

Bjørn.

## Nordisk turnleir i Sønderborg

### TRE AV VÅRE TURNJENTER FORTELLER

Lørdag 25. juli startet 3 forventningsfulle kursdeltakere på reisen til Sønderborg. Turen gikk vi var fremme i Sønderborg søndag ettermiddag.

Idræthøjskolen var et kapittel for seg. Den lå på en høyde tvers over fjorden for Dybbøl med en skjønn park på flere mål, med treningsbaner og stadion, og badestrand rett nedenfor parken.

Åpningen av leiren var søndag kveld med omvisning på skolen, og heising av de 5 nordiske flagg, da alle deltakerne var på plass. Mandag ble vi vekket kl. 7,00, morgengymnastikk en halv time senere med Bjarne Hauger som instruktør, så frokost med flaggheising etterpå, og så startet de forskjellige partier treningen kl. 9,30. Det gikk da i ett i 2 timer, og vi rakk såvidt et friskt, salt sjøbad før middag. Etter denne hadde vi fri til kl. 15,00 da det ble med ferjen til Fredrikshavn, derfra med bil gjennom Jylland, og servert ettermiddagste, og kl. 15,30 startet treningen igjen. Vi

holdt på i nye 2 timer, og kl. 18,00 var det aftens. Aftenkaffe fikk vi seinere på kvelden, og så skulle det da være ro kl. 23,00. Dette var programmet for hver dag med enkelte avvik. To ganger ble det undervist i folkedans om kvelden, og det var både morsomt og slitomt. De enkelte land arrangerte også underholdningskvelder, og Norge og Sverige gikk sammen og kom bra fra sin oppgave. Tirsdag formiddag var dansk TV til stede og gjorde opptak, og vi så oss selv i Sportsoversikten torsdag kveld.

Onsdag etter middag var det utflykt til Dybbøl Mølle og grensen, og vi passet på å ha en fot innenfor Tyskland. Denne turen var meget godt lagt opp, og det var interessant å gå på de steder som vi hadde sett i fjernsynet hjemme fra reportasjen om slaget ved Dybbøl for 100 år siden.

Neste dag var det omvisning på Sønderborg Slot for de som hadde interesse av å se dette.

Treningsprogrammet var hardt,

og de første dagene hadde vi vanskeligheter med å komme ut av køyene, men det hjalp jo etter hvert og vi følte oss i ganske fin form i slutten av uken. Instruktisen vi hadde på vårt hold, Oda Memborg, var alle tiders, og viste mye ny og frisk turn. Siste dag (fredag) hadde begge hold felles trening med en av Tysklands beste rytmeinstruktiser, Ellen Cleve fra Kiel.

Det var avslutning om kvelden med oppvisning av alle partier under de forskjellige instruktørers ledelse, og så fulgte en oppvisning av folkedansere fra Sønderborg. Denne kvelden ble det også arrangert dans på skolen og vi svinget oss til tonene fra det 4-manns sterke orkester. Så var det å ta farvel med de mange vi hadde lært å kjenne på leiren, og ønske på gjensyn i Wien i 1965.

Lørdag morgen startet hjemturen, og da vi var hjemme i Norge søndag morgen, ønsket vi bare at flere hadde fått være med på denne leiren, som var en stor opplevelse. Neste nordiske leir blir arrangert i Norge i 1966, og vi sier vel møtt.

WES.

## Fra Hovedkomiteen for Junior NM 1964

Som man vil se av komitéfortegnelsen annet steds i bladet, er tidligere praksis med samme oppsetting som ved tidligere arrangementer benyttet. Dette for at det hele skal gå så knirkefritt som mulig.

Et arrangement av NM junior på ski er ingen liten oppgave, og vi håper derfor på alle medlemmers støtte.

Om det er komitémedlemmer som ikke på noen måte kan være med, må vi be om beskjed i hovedkomiteen snarest mulig — slik at komitéene kan suppleres hurtigst.

Halvdan Haukedal har, grunnet sitt arbeide måttet si fra seg jobben som sekretær for hovedkomiteen, men her har vi fått Sven Edin til å overta. Takk for det, Sven!

I langrennskomiteen går Grant Teigen ut som sjef og hans etterfølger blir utpekt med det første.

Finanskomiteen har hovedlotteriet i full sving og loddene går godt unna. Alt er på det nærmeste klart for tivoliet på Rådhusplassen og det er bare å håpe på fint vær første uka i oktober. Innkvarteringskomiteen har allerede sikret seg Vallermyrleiren for en del av deltakerne. En håper også å få benytte endel av skolene, men vi trenger også hjelp fra Vestsidens beboere og andre som kan ta imot en eller flere av de kjekke idrettsgutter og jenter en helg.

Vi kan ellers berette at vi har et ørlite håp om at Kronprins Harald vil besøke arrangementet, men nærmere om dette siden.

Til slutt vil vi bare henstille til alle som er interessert og har viljen til ennå å ta et tak for skisporten: Meld av til hovedkomiteen snarest — og det skal ikke mangle på hyggelige jobber!

### Endel av komitéene

#### Hovedkomité:

Formann: Alfred Magnussen.  
Assistent: Toralf Rønningen.  
Sekretær: Sven Edin.  
Kasserer: Rolf Knutsen.  
Rennleder: Gudmund Madsen.  
Presse: Halvor Teksten.

#### Arbeidsutvalg:

Alfred Magnussen,  
Sven Edin,  
Gudmund Madsen.

#### Finanskomité:

Halvor Teksten, form.  
Hans Haukenes, v.form.  
Terje Gulliksen, sekretær.  
Rolf Knutsen, kasserer.  
Roald Follaug.  
Aksel Fjeld.  
Einar Rød.  
John Fjeldvik.  
Thorbj. Hansen

**Bakkekomité:**

Toralf Rønningen,  
Olaf Næss,  
Arne Røed,  
Trygve Hansen,  
Torbjørn Hansen,  
Rolf Oterkil,  
Kåre Liane,  
Roald Follaug,  
Gustav Gustavsen,  
Gudmund Madsen.

**Løypekomitéens etappesjefer:**

Karl Skifjeld, løypesjef,  
Magne Johansen,  
Ivar Kristiansen,  
Arne Stenkvist,  
Borgar Askedalen,  
Leif Kristensen,  
Tor Baksås,  
Per Frenvik,  
Alf Jacobsen.

## Ennå raser cupfeberen på Vestsiden

Selv om både A-lag, Old Boys lag og juniorlag er ute av rundedansen for i år, har vi når Porsbladet skrives ennå Vestsiddegutter som er midt oppe i cupopp-gjør som for dem er like spennende som NM-cupen.

Gutteklubben «Torden» har spilt seg fram til finalen i «Løkkecupen» og intet ville glede oss mer enn at seieren også i år gikk til «Torden»-guttene. Tordenlaget består utelukkende av Vestsiddegutter og de fleste vil nok finne sin plass på Pors-lagene i årene framover.

Løkkecupfinalen skal i år dømmes av selveste forbundspresidenten Jørgen Jahre, og det er ingen tilfeldighet at cupen har blitt så populær, både blant di-

striktets gutteklubber som blant voksne. Ikke minst vi klubbdere har grunn til å takke arrangøren Porsgrunds Dagblad for tiltaket. Vi vet hvor lett ungdommen i dag har for å forlange. Kanskje nettopp dette at ungguttene i Løkkecupen selv må ta arbeide med arrangementet og selv må administrere det hele, er en av de gjevste egenskapene ved denne cupen. Som et lite bevis for vår taknemlighet skjenker foreningen hvert år en av de mange fotballer som fordeles blant deltakerklubbene. Vi ønsker lykke til også med årets arrangement.

Og så Torden-gutter er det opp til dere å gjenta fjorårsbedriften. Vis at dere er Vestsiddegutter.

Helge.

## Bedriftsfotballen svekker klubblagene

Det er all grunn til å se positivt på bedriftsidretten, men konkurranseidrett i den grad som i dagens bedriftsfotballkamper burde det vel allikevel være idrettsklubbenes oppgave å ta seg av. Selv om man kanskje innen fotballkretser mener at bedriftsfotballen ennå ikke har fått slikt omfang at den skaper problemer for klubbfotballen, tror vi nok at Otto's betenkning når det gjelder vår klubb, også gjør seg sterkt gjeldende i mange av kretsens øvrige klubber. Det kan ikke herske tvil om at den sterke tilgang av unggutter på bedriftsfotballagene har betydd en svekkelse for klubbfotballen. Det uttynnes i reservelagsseriene, og dårlige reservelagsserier går igjen ut over førstelagene. Det blir hevdet at det burde være det samme hvor ungdommen driver sin idrett, når den bare blir drevet, men det er så langt fra tilfelle.

Den gang Norges Bedriftsidrettsforbund ble opprettet, er det tvilsomt om det var ungdom i sin beste konkurransealder det skulle satses på. Forbundet har som sin fremste arbeidsoppgave: *å legge til rette passende former for mo-*

*sjon, stimulans og avkopling for de forskjellige aldersgrupper av begge kjønn.*

Jeg tror knapt at det tenkes så mye på mosjonsoppgaven i de forskjellige bedriftsidrettslagene i dag.

Fotballseriene har blitt store, alvoret og prestisjen har kommet i forgrunnen.

Mosjonsutøverne, som leken opprinnelig var ymtet på, kan for en stor del ikke følge med i galoppen lenger, etter at ungdommen mer og mer har overtatt.

Er det så bedriftsidrettsledelsens feil at utviklingen har gått denne veien?

De strenge overgangsbestemmelsene som gjelder, med ett års karantene etter aktiv klubbfotball burde ikke tilsi det, men allikevel er det altså unggutter som foretrekker å bytte.

Mon tro om ikke dette med våre reservelagsserier har mye av skylden.

Man kan ikke forlange at en gutt som liker å spille fotball skal ta til takke med til eks. 8 første- eller 6 annenreservelagskamper i året, mens han på bedriftsidrettslaget kan delta i 14 seriekam-

per, foruten at det arrangeres flere cupturneringer. Det må øyensynlig satses for å gjøre klubbfotballseriene like interessante som bedriftsseriene, om man vil beholde ungdommen. Jeg tror at det både fra klubbfotball og bedriftsfotballs side burde overveies om det kan finnes løsning for sunnere fordeling av idrettsutøverne. Overgangsbestemmelsene for bedriftsfotball synes strenge. Kanskje kan lempeligere bestemmelser, når det gjelder reservelagskamper være løsningen? Med så mye ungdom på lagene kan det jo tenkes at det kan være gode førstelagsspillere, ja endog krets- eller landslagsspillere innen bedriftslagene. De nåværende regler hemmer kanskje lysten til å forsøke seg på klubbtag, da et mislykket forsøk jo betyr et helt års opphold for ny bedriftskamp.

Det er kanskje pessimistisk å sette saken så på spissen at vi tenker oss de nåværende reservelagsserier uttynnet til intet om noen få år, grunnet bedriftsfotballen. Uten reservelag vil det jo bli umulig for en klubb å holde et habilt førstelag, og så kan man spørre: Er bedriftsfotballen i så fall også rustet til å overta førstelagene?

Helge.

## Spennende sluttstrid

I skrivende øyeblikk er situasjonen høyst uklart i Grenlands 4. divisjon. Vårt lag ligger på toppen, men med Urædd på hjul. Våre spillere så nok litt lett på møtet med Urædd, og det fikk de føle etter hvert som kampen skred fram. Det ble 3—2 tap, og selv om det i nest siste runde ble seier over Borg, tuktet Urædd sin motstander så grundig at de har halt kloss innpå i målforhold. Nå blir sisterunden avgjørende, og selv om vi klarer oss med uavgjort, kan det bli spennende nok mot Ballklubben på Banejordet.

Klarer vi brasene her i Grenland står det harde kvalifiseringskamper for døren. Vestfold-vinneren skulle være klar. Tønsbergkameratene leder klart der borte, og det ser ikke ut til at noen kan rokke dem. Klubben fyller dessuten rundt tall i dette året og vil sikkert sette ekstra inn på å få laget opp en divisjon. I fotballfylket Østfold, som for første gang skal være med å kjempe om retten til opprykking er det Selbak, som ligger på toppen. Selbak er jo et lag vi har møtt før, men laget er fornyet meget siden den gang. Østfoldingenene har gått fram

med stormskritt, og laget har vunnet sine siste kamper med store sifre, dette gjelder også mot sine nærmeste konkurrenter. Laget er vel den største favoritten til opprykking, men i kvalifikasjonskamper kan alt skje.

I vår nærmeste nabokrets Øvre Telemark har Ulefoss sikret seg retten til kvalifisering.

Hvis vi vinner Grenlandspuljen har vi sjanser til ny 3. divisjonskontrakt, og vi tror Pors burde klare brasene. Man kan vel kanskje si at laget ikke har overbevist i år, men enkelte kamper har da allikevel vist at det er stoff til noe mer i laget. Når det gjelder kvalifiseringen burde også rutinen fra tidligere år i 3. divisjon være til god hjelp for våre. La oss håpe at det ender programmessig i Skienskampen slik at kvalifiseringsretten blir sikret. Laget vil nok da forhåpentlig vise seg fra sin beste side, men la oss alle hjelpe til under disse viktige kampene. Det skader ikke å vise sin klubbpatriotisme. La oss heie på guttene, det kan bety en mektig stimulans. Først Skiens Ballklubb altså, og så tvi tvi....

Bjørn.

## Ungdom og disiplin

Vi sakser NIF's organ "Start" hvor sjefpsykolog R. Gerhardt skriver om emnet

Ungdommen løper fra oss, det er det vi ikke liker. Olav Trygvason begynte i vikingeferd allerede som 12-åring. I England er det funnet massegraver, hvor hodene var kappet av. Det var det de drev med 12—13-åringene den gangen. Napoleon var rene sinke, han var 23 år da han begynte å slåss. Disse ungdommene er blitt berømte karer for sin «innsats».

I dag ville vi selvfølgelig kalle den slags for kriminalitet. For en del hundre år tilbake gjorde ungdommen kort prosess med sin

far, mor eller andre foresatte som måtte stå i veien for deres planer. De simpelthen dro sitt sverd og kappet hodet av.

For 100 år siden kappedes bygdene om å ta «gjeve karer», det var da kvinnene til gilde hadde likskjorte med. Den gang var de litt ville, de var ikke mordere, som i dag.

Hvilke voldsomheter driver ungdommen med i dag? De kjører i stykker noen biler, i skolen banner de og er oppsetsige, og vi er meget indignert. For 25 år siden slåss hele bydeler mot hver-

andre med avkappede tomflasker som våpen, og det var ikke få som fikk oppleve lengre eller kortere tid på sykehus.

Vi kan i dag som forsvar for ungdommen nevne avisene som kappes om å ha de siste nyheter og da gjerne skrevet så sensasjonspreget og realistisk som mulig, og ungdommens dårlige opp-treden er yndet stoff. Dette leses med stor interesse, men om det er skrevet noe positivt om dem, vel, så er interessen for stoffet straks betraktelig mindre.

For en del år tilbake fant ikke pressen slikt stoff verdig til å trykkes, mens den i dag altså må gripe lenger og lenger ned i stoffet for å være med i dansen. Hvis det ikke hadde vært for avisen, så spørs det vel om så mange hadde visst at det var så mye udisiplinert ungdom.

Vi ser de udisiplinerte, mens vi lukker øynene for de disiplinerte ungdommer.

## Bandytreninga har startet

Ennå er det jo en forholdsvis rolig tid for bandyfolket, selv om vi nå har begynt å røre på oss.

Forhåndstreninga har, når dette leses, pågått en tid. Ordentlig fart i denne blir det imidlertid alltid først etter at fotballsesongen er over, da jo de aller fleste også spiller fotball. Vi regner med at alle fjorårsspillerne blir å finne på banen på nytt. Det er jubileumsår i vinter, gruppen er 30 år, og det ville være hyggelig med en ekstra god sesong.

Som nevnt i forrige nummer av Porsbladet har vi i sommerhalvåret arbeidet med utbedring av vårt nåværende lysanlegg. Dessverre er det ting vi i bandygruppa ikke rår med som er årsaken til at denne saken ikke i skrivende øyeblikk er i orden, men vi får bare håpe at alt ordner seg før sesongen. Det er av uvurderlig betydning å få utbedret anlegget.

En ny ting av året er at junioralderen er hevet til 19 år.

Vel møtt til en ny sesong.

---l.

**RADIO-  
TELEVISJON**

Porsgrunn

Radio — Fjernsyn — Elektrisk

Tlf. 52 506 — 52 507

**H. OLSEN** V. Porsgrunn  
Telf. 50425  
MANUFAKTUR — GARN — TRIKOTASJE  
SENGEUTSTYR — ARBEIDSKLÆR  
DAME- OG HERREKLÆR

**Grenland Samvirkelag**

Avd. 1 — Telf. 5 04 56

*I toppform*

føler den seg som bruker GRUDES.  
Stikk innom og orienter Dem om det  
nye og festlige i GRUDEKLÆR.

**BJØRN JENSEN A.S.**

Eneforhandler

*Beha*

Beha Fabrikker A.s

**PORSGRUND METALVERK A.S.**

**I. L. Dyråas**

Telf. 5 15 68

Brød gir styrke — Kaker gjør fest

**Brødr. Karlsen**

BLIKKENSLAGERVERKSTED

Telefon 50 409

**M. M. IVERSEN**

Etb. 1916.

MØBELFORRETNING

Telefon: Jernbanegt. 50211

**Alfred Sport**

Telefon 51404 — Porsgrunn

**Vestsiden Skotøyforretning A.s**

TORVET

V. Porsgrunn

Telefon 52121

Hva vet du om

## GRENLAND FOTBALLKRETS

Porsbladets redaktør har anmodet meg om en orientering om fotballkretsens administrasjon og dens arbeide, og det gjør jeg så gjerne.

I Norges Fotballforbunds lov heter det i paragraf 12 at kretsstyret fungerer som ledd mellom klubber og forbundsstyret. Og i kretsens: «Kretsen er den faglige myndighet under Norges Fotballforbund innen kretsens grenser, og dens formål er å lede og arbeide for fotballidrettens utvikling innen kretsen, og fremme samarbeidet mellom klubbene, samt virke som en regulerende myndighet for disse.»

Fotballkretsens ting som er kretsens høyeste myndighet, trer sammen i den siste måned av året og velger her styre på 5 medlemmer samt 3 varamenn for kommende arbeidsår.

Straks over nyttår tar så det nye styre fatt, og til å hjelpe seg i sitt mangslunne arbeid nedsettes i det første styremøte en rekke komitéer og utvalg. Av disse kan nevnes utvalgskomiteén på 3 medlemmer for høyere og lavere lag. Disse komitéers medlemmer skal gjennom sesongen se flest mulig av de kamper der spilles i kretsen, og på denne måte få best mulig kjennskap til de forskjellige spilleres kvalifikasjoner. Komitéene setter opp laga til interkretskamper og ellers andre kamper kretsen arrangerer. Men kampene kan ikke spilles før den meget viktige 23. mann er på plass, dommeren, og her kommer så dommerkomitéen inn. Denne består av 5 medlemmer samt 3 varamenn. Den arrangerer instruksjonskurs for aspiranter og repetisjonskurs for kretsens dommere. Aspirantene blir nøye fulgt i aspiranttiden av komitéens medlemmer, som etter endt sesong innstiller til kretsstyret de aspiranter den mener er skikket for dommergjerningen. Komitéen setter opp dommere til alle kretsens kamper, og med et kampprogram på ca. 600 kamper hvor en fra og med 4. div. skal ha 3 dommere, blir det mange kamper pr. dommer. Vi har de dommere der har hatt 100 kamper på en sesong.

Enn videre et juniorutvalg bestående av 3 medlemmer samt en varamann. Dette skal etter kretsstyrets retningslinjer arbeide for utvikling av juniorfotballen i kretsen. Det deltar i arbeidet med juniorsamlinger, tar ut laga til interkretskamper, holder seg ajour med spillernes kvalifikasjoner gjennom årets seriekamper, innstiller lovende spillere til Forbundets juniorsamlinger i Horten.

Og så har vi nok en viktig komité: Den tekniske komité. Den er forholdsvis ny i norsk fotball. Kretsens tekniske komité består av 3 mann samt varamann, og dens oppgaver er bl. a. å utarbeide retningslinjer for instruksjonskurs og trenerkurs arrangert av kretsen, kontrollere og stimulere tidligere utdannede instruktører. Den skal avholde møter med foredrag og film samt bistå klubbene med foredragsholdere til møter. Og en ting som er særdeles viktig: iverksette eller få klubbene til å arrangere ferdighetsmerkeprøver. Et arbeide vi forøvrig ligger langt tilbake i sett i relasjon til en rekke av landets øvrige kretser. Enn videre skal komitéen samarbeide med skolene om skolekamper og i innføring om kravene til ferdighetsmerket.

Etter at klubbene innen den fastsatte frist har påmeldt de lag den enkelte klubb mener seg å kunne stille, kommer kretsstyret sammen for å sette opp terminlisten. Etter at det hele kampprogram er satt opp, oversendes terminlisten dommerkomitéen som så setter opp dommere til alle kamper.

Komitéformennene sammenkalles og sammen med styret utarbeides arbeidsprogram for året. Disse tar så fatt på sitt arbeid i nær kontakt med styret.

Før sesongen tar til foretar styret befaring og kontroll av klubbens baner.

Styret arrangerer interkretskamper, som det mener har sportslig som økonomisk verdi, det arrangerer kurs for formenn, for oppmenn og trenere, det trer så ofte det er nødvendig sammen

for å behandle innkomne saker, det være seg protester — rapporter om utvisninger etc., er klubbene behjelpelige i saker overfor Forbundet eller overfor andre av kretsens klubber. Det forestår kretsens daglige administrasjon, representerer denne utad og utover den faglige myndighet innen kretsens grenser. Kretsstyret er økonomisk ansvarlig overfor tinget hvis vedtak og bestemmelser det har å iverksette. Naturlig nok vil den daglige forretningsførelse besørge av formannen og kretsens lønnete forretningsfører. Forretningsføreren er også sekretær for dommerkomitéen og har som sådan bl. a. med alle dommerforfall å gjøre. Disse kan som tør være kjent, skaffe meget bry. Kretsen har leide kontorer med fast kontortid de 5 første dager i uken i sesongen. En vil her kunne treffe foruten forretningsføreren, kretsstyrets medlemmer, og få den hjelp og orientering om saker vedrørende fotballen som opptar en i øyeblikket.

Kretsens formann er som sådan medlem av idrettskretsens styre.

Til å avvikle årets kamper disponerer styret over 28 aktive dommere — 13 passive, samt 17 aspiranter, i alt 58 dommere.

Kretsstyret er bindeleddet mellom forbundet og kretsens klubber, og det sier seg selv at i den travleste og mest hektiske tid i sesongen kan arbeidsmengden være temmelig stor.

Rolf Gulliksen,  
p. t. formann.

### Ny Hoover pokal

Storms Hoovercup ble også i år vunnet av oss, men det holdt sannelig hardt denne gang. Det ble 2—1 seier over byrivalen «Urædd» i innledningskampen, mens Herkules måtte bite i gresset i siste minutt i finalekampen.

3—2 lød seieren på i denne og den store pokalen, sammen med de 11 miniatyropokalene var sikret selv om laget på ingen måte overbeviste.

Det vaklet betenkelig i alle ledd denne gang og det må nok langt bedre saker til om man først vil vinne Grenlandspuljen og siden ha tanke for å kvalifisere seg for 3. divisjon.

Red.

## GRUPPERAPPORTER:

### Skigruppa

Skigruppas styre og komitéer har vært i aktivitet i hele sommer med forberedelsene til NM som skal foregå lørdag 13. og søndag 14. februar 1965. Vi har også til vinteren kommet med i den såkalte «Norske hoppuke» og har blitt tildelt internasjonalt aftenhopprenn. Til vinteren vil denne uke starte med renn i Kristiansand torsdag 18. mars med Odde-sjaa/Fagen 32 som arr., fredag 19. i Rugtvedtkollen, lørdag 20. i Rælingen og avsluttes søndag 21. mars i Drafnkollen. Vi har holdt kontakten ved like med de øvrige, så samarbeidet her er i skjønneste orden. Skigruppa håper dette skal bli en fin avslutning på vintersesongen.

#### Skibakkene:

Arbeidet med den nye bakken, med kr. p. 45 m, er nå i full gang under ledelse av bakkesjef Olaf Næss. Her trenger vi god hjelp til planeringsarbeidet i tillopet. Bakken ligger, som vel de fleste vet, ved siden av den store, slik at det benyttes samme unnarenn. Vi har også litt finpussingsarbeid igjen i den store, og likeledes er juniorgruppa i full gang med å sette Lille-Rugtvedt i tipp topp stand med bl. a. nytt lysanlegg.

#### Løypene:

I fjor høst ble det gått opp en ny turløype over Solmyråsen og fram til Vidsteintjenna og Holtankollen. Denne ble delvis merket opp da, men da vi ble tildelt NM har løypekomitéen med Karl Skifjeld i spissen måttet konsentrere seg om NM-løypene. Men løypekomitéen vil nok ikke gi seg før den har fått merket opp denne løypa også innen vinteren. Er det noen som liker å ferdes i skog og mark utover høsten, så meld fra til oss, og bli med ut og rydde og merke opp våre løyper.

#### Økonomien:

Et NM-budsjett i dag er ganske stort, og da man påtar seg et slikt arrangement vil man jo også foruten bare det sportslige, forsøke å komme økonomisk bra fra det. Vi i Pors er her så heldig å ha en

mann som H. Teksten, som kan dette med lotteri. Han er formann i vår lotterikomité og har sammen med de øvrige vært i arbeid i lengere tid med forberedelse til et stort vare- og konfektlotteri på Rådhusplassen fra 1. okt. Her har vi også som vanlig når det gjelder penger, tydd til vår dame- og turngruppe. Vi har også satt i gang en stor utlodning som skal trekkes til jul. I anledning Porsgrunnsdagene i år har vi fått tillatelse til å holde en kakutlodning. Til disse arrangementer trenger vi god hjelp (særlig noen damer som kan være oss behjelpelig med loddsalg på Rådhusplassen om dagen).

Skal vi klare å kopiere 1952 må vi ha god hjelp i tiden fremover, både når det gjelder arbeidet i hoppbakkene og løypene. Vi håper at alle våre medlemmer og andre interesserte, møter mannejevt opp og hjelper til.

Vi sender samtidig en takk til Grenland Skikrets' styre og Herkules skigruppe, som allerede har sagt seg villig til å hjelpe oss når det trengs. Vær sikker, vi skal nok benytte oss av den hjelpen.

Med hilsen  
Gudmund Madsen, form.

### Turngruppa

Turnsesongen er nå i full gang igjen, og det er et yrende liv i gymnastikksalen fra tidlig på ettermiddagen til sent på kvelden. Det har i høst vært stor søkning til alle partiene, og selv om salen kan virke stor enkelte ganger, er den ofte for liten for oss. Men selv om det blir trangt om plassen, er det morsomt at interessen er så stor, og vi håper at medlemmene møter like fulltallig opp på medlemsmøter og andre hyggestunder som blir arrangert i løpet av høsten.

Våre konkurranseturnere trener nå ivrig på program for K.M. og andre konkurranser som arrangeres i høst. Konkurransen innen turn er nå større enn noen gang tidligere, og det kreves både evner og mye trening for å nå opp blant de beste. Vi håper våre jenter har hatt utbytte av leirer og treningskurs de har deltatt på i sommer, og ønsker dem lykke til i konkurransene som kommer.

Damene har i år noe ekstra å se fram til, idet det blir arrangert gymnastrada i Wien sommeren 1965. Det er allerede en god del som har meldt seg til turen, og det er nok ikke lenge før planlegging og forberedelse av reisen er i full gang.

Ordet «gymnastrada» sier oss jo at dette ikke bare er en alminnelig feriereise, og det har vi nå fått erfare et par ganger i turnsalen. Programmet for oppvisningen har vi nemlig allerede fått, og det skal nok mye trening til før vi kan være fornøyd. Men med litt tålmodighet og wienermelodier ved siden av skal det nok gå bra.

Utenom dette har vi vanlig sjonstrening, og det kan nok noen og hver trenge etter en lang sommerferie.

Vi ønsker fremdeles nye medlemmer hjertelig velkommen i turnsalen.

L—n.

### Boksegruppa

Treninga er nå begynt igjen under Thor Skarnes' kyndige ledelse. Det ser ut til at det blir stor interesse for boksingen i år, for på utetreninga er det en 15—20 gutter, og det er lenge siden det har vært så mange når vi begynner ute. Guttene følger Thors treningsprogram til punkt og prikke og med den fart som det er i treninga, skulle det være gode muligheter for flere gode bokser i Pors denne sesong.

Boksegruppa har jo som kjent 30 års jubileum i år, og vi har søkt om tre stevner. Det gjelder enten en landskamp junior, eller et NM junior, og vi i gruppa venter jo spent på Bokseforbundets svar. Det er meningen å arrangere noen propagandastevner, noe som det jo har vært dårlig med de siste par år. Vi har jo hatt en del samarbeide med Tønsberg, og det er meningen å fortsette dette.

Knut Slåtta er jo som kjent i det militære, men er ferdig i høst og vi håper å få meget glede av ham.

Vår økonomi har jo vært meget dårlig en tid, men vi håper at vi ved et felles løft skal klare bra-sene igjen.

Erik danske.

### Realfsens Elektriske forretning A.s

Telefon 50693 Porsgrunn Telefon 50693

Komfyrer, ovner, støvsugere etc.

Alt i utstyr.

Dame og Herre klipp	<b>Vestsidens Herrefrisør</b> Winje & Christensen Tlf. 50915 FAGMESSIG ARBEIDE	Vask og Føhn Massasje
------------------------------	---	--------------------------------

### O. M. Bærulfsen

Anbefaler sin  
Tobakk-, sjokolade- og papirforretning

Kommisjonær for  
Det norske pengelotteriet  
Utbetaling av gevinster

Vestregt. 14 — Porsgrunn — Telf. 51728

### O. Braarud

Øst og vest

Telefoner: 51506 — 51505

KJØTT- og PØLSEFORRETNING



## PORSGRUNDS PORSELÆNSFABRIK

Vi anbefaler vårt avdelingskontor i Vestregate 16, V. Porsgrunn, for utførelse av alle Deres bankforretninger. SKATTER og AVGIFTER til Porsgrunn kommune mottas.

### Den norske Creditbank Porsgrunn

Porsere! Stikk innom «Ekko» når Dere skal ha tobakkevarer.

### PORSGRUNN KOMM. ELEKTRISITETSVERK

Innstillingsavdeling

Elektrisk utstyr på lager

## A.S. PORSGRUNDS MEK. VÆRKSTED

Støtt bladets annonsører —  
de støtter oss!

## E. HIIS

Gartneri og Blomsterforretning

Løngt. 20 V. Porsgrunn Tlf. 51 281

Det beste i  
frukt, sjokolade & røykesaker  
får De hos

Vestsiden  
Frukt- & Cigarforretning

Alt for sykler og sport  
Reparasjoner

Abraham Aas

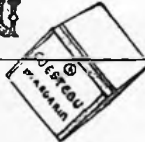
Storgt. 157 b. — Ved Floodelskka

A. BERNER  
Andersen

Andr. Aasland

Jernvareforretning

— SPORTSARTIKLER —

**GJESTEDU**  **GOD MARGARIN**

**MARGARIN** **TVERS IGJENNOM**

PORSGRUNN MARGARINFABRIKK A/S · PORSGRUNN

**PORS**  
Gjerddefabrikk

SVEISE- OG MEK. VERKSTED TLF. 51487

Porsgrunn  
Kino

Kr. Knudsen & Co.

DROGERI, FARVEHANDEL og PARFYMERI

Telf. 50730 — V. Porsgrunn

Magne Johansen

Telf. 52092, Porsgrunn

Grønnsaker — Frukt — Sjokolade

Kommisjonær for Norsk Tipping A/S

Vestsidens Manufaktur

Telf. 5 09 13

V. Porsgrunn

Vestsiden Blomsterforretning

Numme og Handeland

Telefon: 51730 — V. Porsgrunn

Blomster for alle anledninger i inn- og utland  
Buket- og kransbinderi

Medlem av Norsk Blomstertelegraf



PARKRESTAURANTEN A/S · PORSGRUNN